

## *A New Look for the New Year!* *Une nouvelle image pour la nouvelle année!*

Monique Corbeil, National Coordinator / coordonnatrice nationale

New Year resolutions always seem to bring out the best of us: we promise to quit smoking, eat better, exercise more... Well, we also decided to be part of the new year good deed craze by giving StageWorks a major face-lift. We are pleased to welcome Janet Pacey, a graphic designer based in Yellowknife NT as StageWorks newest collaborator. She proposed a new layout and the result is quite refreshing! The renewed look is also part of a new direction for CITT's newsletter: as the issues are becoming more and more bilingual, extra time is needed to translate and revise the articles, therefore we will be returning to a quarterly publication with issues scheduled for the Winter, Spring, Summer and Fall periods. In between issues, important news flash will be posted on the CITT website, which is also due for a vital makeover later this year. We hope you will enjoy this issue of StageWorks. Feel free to send us your comments, articles and other stories you would like to share with CITT and its members. Happy reading and stay in touch!

Les résolutions du nouvel an semblent toujours révéler le meilleur de nous-même: nous nous engageons à cesser de fumer, à manger mieux, à faire plus d'exercice... Eh bien, nous aussi, nous avons décidé de plonger dans la folie des bonnes actions du nouvel an en donnant un important remodelage à StageWorks. Nous avons le plaisir de collaborer avec Janet Pacey, une graphiste basée à Yellowknife, T.N.-O. qui a proposé une nouvelle mise en page dont le résultat est tout à fait rafraîchissant! Ce renouveau fait également partie d'une nouvelle direction pour le bulletin de nouvelles de l'ICTS, qui devient de plus en plus bilingue et nécessite plus de temps pour traduire et réviser les articles. Ainsi nous revenons à une publication trimestrielle avec une édition publiée à l'hiver, au printemps, à l'été et à l'automne. Entre les éditions, des nouvelles express seront affichées sur le site Internet de l'ICTS, qui fera l'objet lui aussi d'une transformation vitale plus tard cette année. Nous espérons que vous apprécierez ce numéro de StageWorks. N'hésitez pas à nous envoyer vos commentaires, vos articles et autres histoires que vous aimeriez partager avec l'ICTS et ses membres. Bonne lecture et restez branchés!

stageworks is CITT members' newsletter and is published four times a year in electronic format.

Deadline to submit articles is on the 15th of January, April, June and October. Please submit articles in WORD format at info@citt.org

For advertising rates and submitting ad material, please contact the National Office at 613-482-1165 or info@citt.org

Opinions expressed are those of the individuals writing the articles and are not necessarily endorsed by CITT. Please verify with your local authorities before applying any of the information presented in this newsletter.

stageworks est le bulletin de nouvelles des membres de l'ICTS et il est publié quatre fois par année en format électronique.

Les dates de tombée pour soumettre les articles sont le 15e jour des mois de janvier, avril, juin et octobre. Veuillez soumettre les textes en format WORD à info@citt.org

Pour connaître les tarifs des annonces, veuillez communiquer avec le bureau national au 613-482-1165 ou info@citt.org

Les opinions exprimées sont celles des auteurs des articles et ne sont pas forcément endossées par l'ICTS. Veuillez communiquer avec les autorités locales avant l'application des informations présentées dans ce bulletin.

### In this issue... Dans cette édition...

- 1 News from the National Office / Nouvelles du bureau national
- 3 News from the CITT OISTAT Centre: Report from the OISTAT Architecture Commission Meeting / Nouvelles du Centre OISTAT ICTS: Compte-rendu de la rencontre du Comité Architecture de l'OISTAT
- 13 CITT Awards - Call for Nominations / Les prix ICTS - Mises en nomination
- 16 CITT BC Section Student Night 09
- 17 La soirée étudiante 2009 de la Section de la C.-B.
- 18 News from CITT Ontario Section / Nouvelles de la Section CITT Ontario
- 19 New Members and Upcoming Events / Nouveaux membres et Événements à venir
- 20 Rendez-vous 2009 Edmonton Alberta

# prolight+sound

1–4. 4. 2009

creating emotions



Come to Frankfurt am Main from 1–4 April 2009 and find out about the most important new industry trends. Only here will you discover key inspirations for your business as well as technological innovations – e.g. in **lighting and stage technology, show and stage lighting, lasers and special effects** – that will open up radically new opportunities. Give free rein to your creativity and exploit the huge potentials offered by Prolight + Sound, the leading international trade fair for event and communications technology, AV production and entertainment.

Tel. 905 - 824 - 5017  
info@canada.messefrankfurt.com  
www.prolight-sound.com

Supported by VPLT – The Professional Lighting & Sound Association of Germany, and EVVC – European Association of Event Centers



## Compte-rendu de la rencontre du comité Architecture de l'OISTAT

*Jacques Plante, architecte et professeur adjoint à l'Université Laval à Québec a été nommé délégué officiel de l'ICTS à la commission Architecture de l'OISTAT. Il nous raconte, sous forme d'un récit de voyage le compte-rendu de sa présence à la rencontre annuelle du comité Architecture de l'OISTAT tenue en juin 2008 à Stockholm.*

## Report from the OISTAT Architecture Commission meeting

*Jacques Plante, Architect and Associated Professor at Laval University in Québec City, is the official CITT delegate for the OISTAT Architecture Commission. He recounts his travel journey and his participation at the Architecture Commission annual meeting held in Stockholm in June 2008.*

Québec, le 27 juin 2008

Chère Monique,

Me voilà donc de retour de Stockholm, où j'ai participé, du 13 au 17 juin dernier, au comité Architecture de l'OISTAT, à titre de représentant officiel du Canada et de délégué votant.

À la manière de Raija Hirvikoski, une scénographe de Finlande qui était la «key note speaker» lors du symposium du 15 juin intitulé «Scenotecture & Archigraphy» et qui s'adressait à nous sous la forme d'une lettre imaginaire envoyée au grand architecte de renommée internationale Avar Aalto intitulée «If as a Scenographer one will meet a Theatre Architect», je t'écris donc à mon tour pour te raconter mon expérience à Stockholm.

Je suis donc arrivé à Stockholm en soirée le 13 juin, en provenance du Portugal, où j'ai visité de fond en comble deux récents lieux de spectacles. Le Teatro Municipal à Almada, une petite ville qui fait face à Lisbonne de l'autre côté du fleuve Tage, un projet de l'architecte Manuel Gracia Dias que j'ai aussi rencontré, et réalisé en collaboration avec le scénographe français Jean-Guy Lecat que je connais bien, et la Casa da Musica, à Porto, qu'a réalisée l'architecte hollandais Rem Koolhaas, lauréat d'un concours international d'architecture. ([www.ctalmada.pt](http://www.ctalmada.pt) et [www.casadamusica.com](http://www.casadamusica.com)).

Québec City, June 27th, 2008

Dear Monique

I have now returned from Stockholm where I attended the Architecture Commission as the official representative of Canada and official voting delegate for CITT/ICTS this past June 13 to 17.

Just as Raija Hirvikoski, a Finnish scenographer and keynote speaker at the «Scenotecture & Archigraphy» Symposium held on June 15, who addressed us using an imaginary letter written to the renowned international architect Avar Aalto «If as a Scenographer one will meet a Theatre Architect», I too wish to write you of my tales and experience at Stockholm.

I arrived in Stockholm in the evening of June 13 from Portugal where I visited from top to bottom two recently built venues. The Teatro Municipal in Almada, a small town facing Lisbon across the river Tage, is a project created by architect Manuel Gracia-Dias, whom I've met. The Teatro Municipal was built in collaboration with the French scenographer Jean-Guy Lecat, a colleague that I know very well, and the Casa de Musica in Porto designed by the Dutch architect Rem Koolhaas winner of an international architect competition ([www.ctalmada.pt](http://www.ctalmada.pt) and

Je t'assure, Monique, que la visite de ces deux projets m'a vraiment mis dans l'esprit de ce qui allait suivre à Stockholm. Sache d'abord que cette année, pour la toute première fois semble-t-il, les rencontres des comités Architecture et Scénographie avaient lieu en même temps et au même endroit, ce qui a vraiment été très bénéfique pour les membres des deux groupes et qui a permis d'ouvrir le débat beaucoup plus largement entre architectes et scénographes. Cela explique donc l'introduction de Raija Hirvikoski dont je te parlais au tout début.

Mais avant de parler du congrès lui-même, quelques commentaires sur Stockholm et sur notre hébergement. Stockholm est une ville extraordinaire, dont on dit qu'elle est la Venise du Nord. Elle est composée d'un chapelet d'innombrables îlots reliés par des ponts ou des quais. L'architecture de plusieurs époques est étonnante de richesse de styles et de diversité de matériaux et de volumétries. Tout semble avoir été soigneusement restauré et rénové. Les rues sont plantées d'arbres et font place à la fois aux piétons et aux cyclistes auxquels les automobilistes doivent donner priorité. Nous étions logés sur le AF Chapman, un bateau trois-mâts entièrement rénové et transformé en auberge de jeunesse, ne renfermant que des chambres doubles avec lits à deux étages et toilettes communes dans le corridor. Une solution d'hébergement fort économique pour l'organisation de la conférence qui en assumait le coût, mais qui ne plaisait pas à tous, spécialement à moi qui ai le sommeil léger d'un oiseau et qui ronfle !!!! J'ai donc opté pour une chambre d'hôtel standard plus conforme à mes exigences minimales, mais dont le coût fut néanmoins astronomique, Stockholm étant l'une des villes les plus chères au monde !

Ancré au quai Skeppsholmen, le bateau était situé à proximité du Musée de l'architecture ([www.arkitekturmuseet.se](http://www.arkitekturmuseet.se)) où nos rencontres de travail et diverses conférences avaient lieu. Un endroit formidable avec terrasse sur le port, adjacent au Musée d'art moderne finement conçu par le renommé architecte espagnol Rafael Moneo ([www.modernamuseet.se](http://www.modernamuseet.se)).

### Le 14 juin

La rencontre du comité Architecture a donc débuté le matin du 14 juin. Elle était organisée par l'architecte suédois Torsten Nobling que nous devons sincèrement remercier pour la qualité des présentations, des visites et de l'atelier.

### Les membres

Nous étions seize membres du comité Architecture à y participer, provenant de nombreux pays : Torsten Nobling (Suède), Martien van Goor, Kiem-Liam Thé et Caroline Noteboom (Hollande), Reinhold Daberto (Allemagne), Mac Chan (Malaisie), Pjotr Obracaj (Pologne), Anne Minors (Royaume-Uni), Toshiya Kusuka (Japon), Johu Gronholm (Finlande), Mihaly Vargha (Pologne), Lenka Bednarova (République tchèque), Pu Lin (Taïwan) et Robert Hamilton, Wes Jenkins et moi-même (Canada).

### Les aspects administratifs

La première séance de travail a porté sur des aspects administratifs. Le président sortant du comité Architecture, Reinhold Daberto, a fait état de la situation financière qui, tout en étant très modeste, permet les activités de la prochaine année. M. Daberto a été réélu à l'unanimité pour un terme de quatre ans, aucun autre candidat ne s'étant porté volontaire pour assurer la présidence, bien que le représentant de la Hongrie ait proposé la candidature de l'architecte de théâtre Tim Foster du Royaume-Uni, dont la santé ne permet malheureusement pas d'implication soutenue au sein

[www.casadamusica.com](http://www.casadamusica.com)).

I assure Monique that visiting those two projects really set the tone for what was to follow in Stockholm. As you were aware, it was, I believe, the first time that both the Architecture and Scenography Commission meetings were held jointly, which was beneficial to the members of both groups and allowed for a larger open debate between architects and scenographers. And which explains the introduction of Raija Hirvikoski, as mentioned above.

But before talking about the meetings, I would like to share some personal thoughts on Stockholm and the accommodations. Stockholm is an extraordinary city, said to be Venice of the North.



The city is composed of a rosary of endless islets connected by bridges or docks. The architecture of many periods is stunningly rich in styles and diversity of material and volumes. Everything seems to have been carefully restored and renovated. The streets are planted with trees and offer sufficient space to both pedestrians and cyclists for whom drivers have to give right of way. We were set up on the AF Chapman, a three-mast ship completely remodelled and transformed into a hostel, offering double rooms with bunk beds and a shared bathroom in the hallway. A very economic solution for the hosting organisation that did not however please everyone, especially me, who sleeps like a bird and snores! I opted for a standard room in a nearby hotel that met my minimal expectations despite its astronomical rate. Stockholm is, after all, among the most expensive cities in the world!

Anchored at the Skeppsholmen dock, the ship is located near the Museum of Architecture ([www.arkitekturmuseet.se](http://www.arkitekturmuseet.se)) where our work meetings and conferences were held. It's a wonderful place with a terrace overlooking the port, adjacent to the Museum of Modern Art, created by the renowned Spanish architect Rafael Moneo ([www.modernamuseet.se](http://www.modernamuseet.se)).

du comité. Il a ensuite proposé que les deux vice-présidents soient Torsten Nobling et Martien van Goor, deux architectes européens, afin de faciliter les futures rencontres et discussions. Les membres du comité Architecture ont entériné cette proposition unanimement. M. Daberto a ensuite présenté les quatre grands volets de son prochain mandat :

- Augmentation et intensification des relations avec les autres comités, spécialement le comité Scénographie;
- Augmentation des échanges architecturaux et techniques entre les membres du comité Architecture sans stimuler la compétition;



- Amélioration des échanges d'information sur un nouveau site Internet par l'intégration d'une fiche technique standardisée proposée aux membres du comité pour chaque type de projet de salle de spectacle;
- Préparation du sujet du prochain concours d'architecture de théâtre en prévision de la Quadriennale de Prague en 2011.

#### TAC 2007

Nous avons ensuite discuté de TAC 2007 (The Architecture Competition), des aspects du programme élaboré par Tim Foster qui ont assez bien fonctionné et de ceux que les participants ont moins bien résolus. Il s'agissait d'une salle de 500 places, établie en bordure d'un plan d'eau (lac, rivière, fleuve). Le jury s'est tenu en Allemagne pendant quatre jours. Le budget total de ce concours était de 50 000 euros, dont 30 000 provenaient de l'OISTAT et 20 000 de différents commanditaires.

#### TAC 2011

Le sujet de la prochaine compétition n'est pas encore arrêté. Cependant, il semble que tous soient d'accord pour que les aspects techniques mal résolus en 2007 soient de nouveau au

#### June 14

The Architecture Commission meeting began on the morning of June 14. It was organised by Swedish architect Torsten Nobling, who deserves our deepest appreciation for the quality of the presentations, the visits and the workshop.

#### The members

A total of 16 members of the Architecture Commission from numerous countries participated at the meetings: Torsten Nobling (Sweden), Martien van Goor, Kiem-Liam Thé and Caroline Noteboom (Holland), Reinhold Daberto (Germany), Mac Chan (Malaysia), Piotr Obracaj (Poland), Anne Minors (United Kingdom), Toshiya Kusuka (Japan), Johu Gronholm (Finland), Mihaly Vargha (Poland), Lenka Bednarova (Czech Republic), Pu Lin (Taiwan) and Robert Hamilton, Wes Jenkins and myself (Canada).

#### Administrative business

The first working session dealt mostly with administrative business. The outgoing chair of the Architecture Commission, Reinhold Daberto, reported on the financial situation, whereas being modest will still allow for activities during the upcoming year. Mr. Daberto was re-elected by acclamation for a 4-year term, no other candidatures were submitted. The Finnish representative did propose Tim Foster, a theatre architect from the United Kingdom, but unfortunately he is unable to ensure a proper involvement within the commission for health reasons. He then proposed two vice chairs, Torsten Nobling and Martien van Goor, both European architects, to facilitate future discussions and meetings. The members approved this proposition unanimously. Mr. Daberto then presented the four major elements of his next mandate:

- Increase and intensify relations with other commissions, especially the Scenography Commission;
- Increase architectural and technical exchanges between members of the Architecture Commission without stimulating competition;
- Improve exchange of information on a new website through the integration of a standardized data sheet provided to commission members for each theatre project;
- Find the topic of the next theatre architecture competition in preparation for the Prague Quadrennial in 2011.

#### TAC 2007

We then discussed TAC 2007 (The Architecture Competition) and the aspects of the programme developed by Tim Foster that worked reasonably well and those that were more or less resolved by the participants. The topic was a 500-seat theatre, built at the edge of a water body (lake or river). The jury met in Germany for four days. The total budget of this competition was 50 000 Euros, including 30 000 from OISTAT and the remaining 20 000 from different sponsors.

#### TAC 2011

The topic of the next competition is not yet finalized. However, we all agreed that the unresolved technical aspects of the 2007 edition be brought back on the table for the 2011 edition. I suggested that the project focus on the urban theatre, and have the urban architectural and contextual relationship between city and theatre put forward on the basis that many recent projects done by "starchitects", such as the Casa da Musica in Porto, obliterate this crucial aspect in favour of purely symbolic buildings, the new urban icons.

menu en 2011. J'ai suggéré que le projet soit un théâtre urbain où la relation architecturale, urbaine et contextuelle entre ville et théâtre soit mise de l'avant, s'appuyant sur le fait que de nombreux projets réalisés récemment par les «starchitectes», comme la Casa da Musica à Porto, oblitérent cet aspect crucial au profit d'édifices purement symboliques, nouvelles icônes des villes.

La notion du budget de construction avancée par Robert semble avoir été mise de côté, car ni les étudiants ni leur professeurs ne peuvent adéquatement évaluer les coûts, au profit de la création d'espaces enthousiasmants et ingénieux, stimulant la réflexion sur l'espace théâtral et l'espace architectural.

Lenka Bednarova, qui représente aussi la Quadriennale, questionne le type de présentation : le papier versus le multimédia afin d'envisager une diffusion plus importante après la Quadriennale. Pour certains membres du comité, l'exposition des projets en dessin avec le catalogue semble toujours d'actualité alors que pour d'autres, l'Internet est le meilleur véhicule. Il semble bien, Monique, que la prochaine exposition sera une version hybride. En ce qui concerne le calendrier, tous les membres sont d'accord pour lancer le programme au printemps de 2010, afin que les étudiants puissent développer leurs projets à l'automne 2010 et que le tout soit présenté au jury en février 2011. Un calendrier similaire à celui de TAC 2007.

### L'exposition d'architecture

Nous avons ensuite discuté de l'exposition des projets d'architecture nationaux. J'ignorais totalement que des prix étaient remis aux meilleurs projets. Je tenterai donc de faire valoir cet aspect lors de la prochaine participation du Canada. Tous les membres semblaient d'accord sur le fait que l'exposition est habituellement mal positionnée dans le hall d'exposition, souvent à la mezzanine, et qu'elle est malheureusement moins assidûment fréquentée. Le comité a mandaté Lenka Bednarova pour faire part de cette préoccupation aux membres de l'organisation de PQ 2011. Nous croyons que l'exposition des manufacturiers, celle des projets d'architecture nationaux et celle du concours d'architecture étudiant devraient être installées sur un même plancher, dans un même vaste endroit permettant une visite mieux intégrée et plus stimulante.

### L'intermède entre deux PQ

Il semble que bien peu d'activités prennent place entre deux quadriennales consécutives. Ainsi, Reinhold Daberto a proposé qu'un «Summer Academy» se tienne tous les quatre ans, entre les quadriennales, afin de stimuler les échanges et de préparer la quadriennale suivante. Cette activité aurait lieu à Salzbourg en Autriche, en collaboration avec le Mozarteum (University of Music and Dramatic Arts : [www.mozarteum.at](http://www.mozarteum.at)), pendant le Festival de Salzbourg.

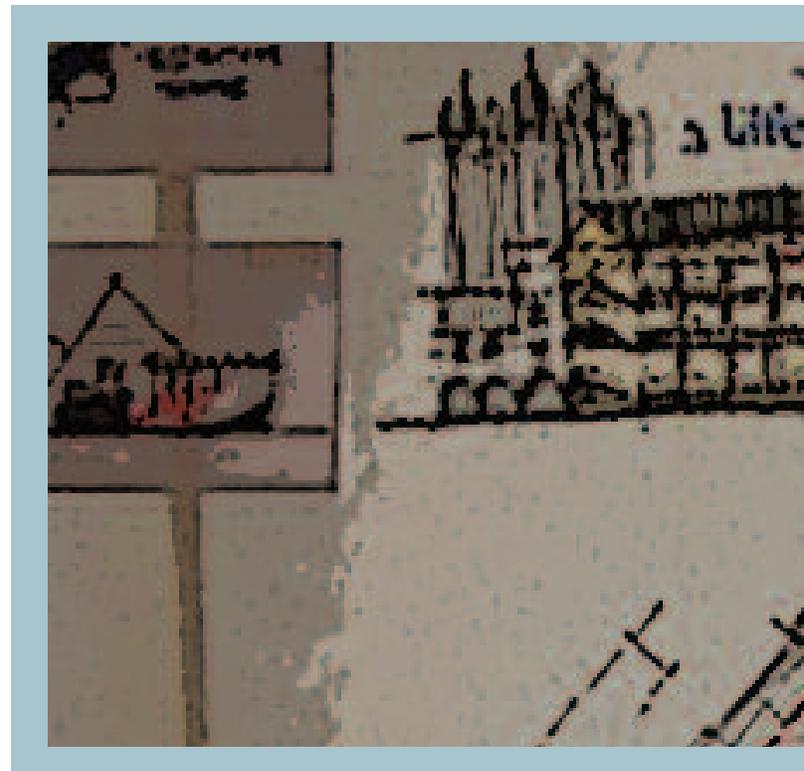
L'OISTAT a dégagé une somme de 1000 euros pour développer ce projet. La prochaine rencontre du comité Architecture aura donc lieu à Salzbourg en juin 2009. Je t'annonce déjà, Monique, que je planifie d'y participer à titre de représentant officiel et votant du CITT.

### Autres concours

Reinhold Daberto mentionne que l'OISTAT est sollicitée pour participer à l'organisation de concours d'architecture de théâtre, notamment le projet «Surgut Theatre» en Russie, à titre de consultant. Dossier à suivre.

The notion of the construction budget put forward by Robert seems to have been set aside, because neither the students nor their teachers can adequately evaluate the costs of creating exciting and ingenious spaces, stimulating reflection on the theatrical space and architectural space.

Lenka Bednarova, who also represents the Quadrennial, questioned the type of presentation: paper versus multimedia in order to consider a wider distribution after the Quadrennial. For some members of the committee, the exhibition of draft design projects with its catalogue still seems valid, while for others, the Internet is the best vehicle. It would seem, Monique, that the next exhibition will be a hybrid version. Regarding the timetable, all members agreed to launch the program in the spring of 2010, so that students can develop their projects in autumn 2010 and that all be presented to the jury in February 2011. In short, a schedule similar to the one used for TAC 2007.



### The architecture exhibition

We then discussed the exhibition of architectural national projects. I had no idea that awards were given for the best projects, so I will try to make a case using this aspect for the next Canadian participation. All the members seemed to agree that the exhibit is usually poorly situated in the exhibition hall, often on the mezzanine, and it is unfortunately less attentively attended. The committee has appointed Lenka Bednarova to share this concern to members of the PQ 2011. We believe that the exhibit of manufacturers, the architectural projects and the national competition for student architecture should be installed on the same floor in the same location for a better-integrated and more comprehensive visit.

### The interlude between two PQ exhibitions

It seems that very few activities take place between two

### Les prochaines rencontres du comité Architecture

Il a été souligné par Torsten Nobling que les coûts de subsistance et d'hébergement dont le comité Architecture défraie pour ses participants sont devenus très élevés. Il semble que cette pratique serait abandonnée pour la prochaine rencontre de Salzbourg, sans que cela, me semble-t-il n'ait fait l'objet d'aucun vote spécifique.

Par ailleurs, à titre purement spéculatif, Robert Hamilton, soutenu par Wes Jenkins, a indiqué l'intérêt conjoint de Vancouver et de Calgary de tenir la rencontre de 2012. Cette date semble plausible parce que plusieurs projets scénographiques auront été complétés dans les deux villes et qu'il semble aussi que ce soit là, la première date disponible. En effet, Salzbourg recevrait la rencontre de 2009, potentiellement Rio en 2010 et Prague en 2011, lors de la Quadriennale.

Cependant, en aparté, Robert m'indique qu'il n'est pas certain que lesdits projets seront complétés, ce à quoi je lui ai mentionné que

consecutive quadrennials. Thus, Reinhold Daberto proposed that a "Summer Academy" be held every four years between the quadrennials to stimulate discussion and to prepare for the next quadrennial. This activity would take place in Salzburg, Austria, in collaboration with the Mozarteum (University of Music and Dramatic Arts: [www.mozarteum.at](http://www.mozarteum.at)) during the Salzburg Festival.

OISTAT has allocated a sum of 1000 euros to help develop this project. The next meeting of the Architecture Commission will be held in Salzburg in June 2009. I am letting you know, Monique, that I am planning to participate as the official CITT voting delegate.

### Other competitions

Reinhold Daberto mentions that OISTAT was asked to participate, as a consultant, in the organization of the theatre architectural competition in Russia, and notably the "Surgut Theatre" project. Details to follow.

### The next meetings of the Architecture Commission

It was pointed out by Torsten Nobling that the cost of subsistence and accommodation that the Architecture Commission pays for the participants at this meeting is very high. It seems that this practice will be abandoned for the next meeting in Salzburg, although it seems that there was no specific vote on that topic.

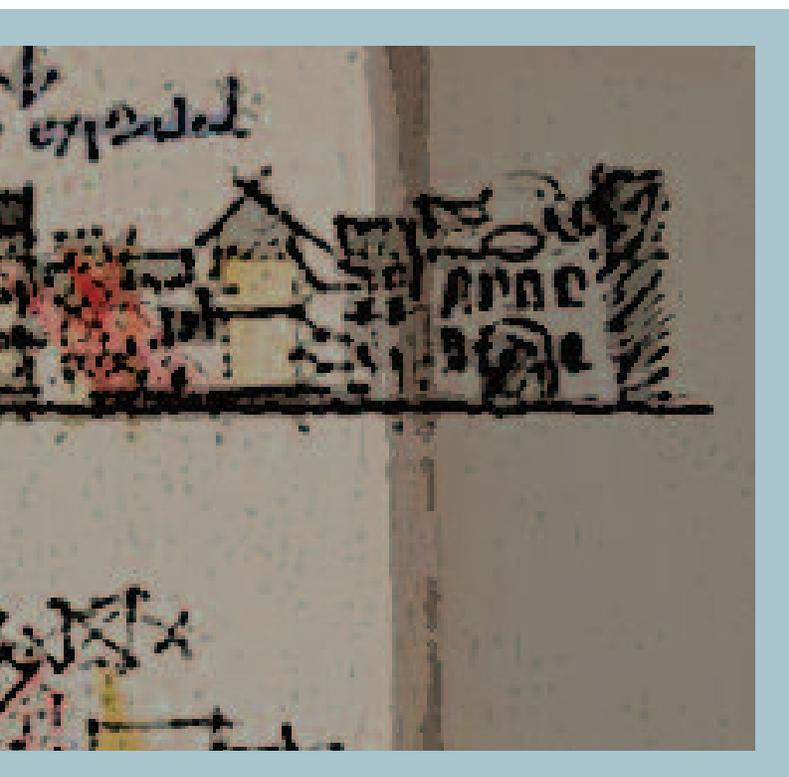
Furthermore, as a purely speculative proposal, Robert Hamilton, supported by Wes Jenkins, mentioned a joint interest of both Vancouver and Calgary cities to hold the meeting in 2012. This date seems plausible because several scenographic projects will have been completed in those two cities and it seems that the year 2012 would be the first available date. In fact, Salzburg will be hosting the meeting in 2009, probably Rio in 2010 and Prague in 2011 during the Quadrennial.

However, in private, Robert told me he was not sure that those projects would be completed. I replied that Québec City could probably host the meetings of both Architecture and Scenography commissions, to which we could add the Technology Commission. Indeed in 2012, the proposed new venues designed by Robert Lepage in a disused tunnel in the downtown district will have been completed for some time and the combination of the Carrefour international de théâtre de Québec - from mid-May to end-May -, the tour of the Lepage project and others venues such as the Palais Montcalm, would be an additional benefit and could constitute an amalgam of interesting activities.

Robert Hamilton also emphasized the importance for commission members to be officially invited by the OISTAT and its commissions to better justify the travelling and the value of the meetings with their employers and agencies that fund them.

### The visit of Drottningholms Slottsteater ([www.dtm.se](http://www.dtm.se))

The visit of this theatre in the afternoon was just fantastic. The members of the Architecture Commission (AC) and the Scenography Commission (SC) travelled to the theatre by boat, on which we all had lunch. The theatre, built in 1766, is the oldest in Europe to have preserved the architecture and stage machinery from the period, just like another theatre in the Czech Republic, Cheský Krumlov ([www.ckrumlov.cz](http://www.ckrumlov.cz)). Our guide led us on stage, explaining the astounding stage elements and lighting devices, and allowing us to visit some adjacent spaces and the dressing rooms. An unforgettable visit, although because of the large size of our group, we could not visit the machinery under the stage and the



la ville de Québec pourrait recevoir les rencontres des comités Architecture et Scénographie, auxquelles devrait s'ajouter le comité Technologique. En effet, en 2012, le projet de nouvelles salles de spectacles de Robert Lepage aménagées dans un tunnel désaffecté du centre-ville devrait être complété depuis longtemps et la combinaison des activités du Carrefour international de théâtre de Québec - de la mi-mai à la fin-mai - et de la visite de ce projet et d'autres, comme le Palais Montcalm, serait un atout additionnel et pourrait constituer un amalgame d'activités des plus intéressants.

Robert Hamilton a aussi souligné l'importance pour les membres des comités d'être invités officiellement par l'OISTAT et ses comités afin de pouvoir mieux justifier le déplacement et le bien-fondé des rencontres auprès de leurs employeurs et des organismes qui les subventionnent.

### La visite du Drottningholms Slottsteater ([www.dtm.se](http://www.dtm.se))

Cette visite effectuée en après-midi a été formidable. Les membres des comités Architecture (AC) et Scénographie (SC) s'y sont rendus ensemble en bateau, à bord duquel nous avons déjeuné. Ce théâtre construit en 1766 est le plus vieux d'Europe à avoir conservé toute l'architecture et la machinerie scénographique d'époque, un peu à l'image de cet autre théâtre en République tchèque, Chesky Krumlov ([www.ckrumlov.cz](http://www.ckrumlov.cz)). Notre guide nous a amenés sur la scène, nous expliquant tous les stupéfiants dispositifs de scénographie et d'éclairage et nous permettant de visiter certaines salles et loges adjacentes. Une visite inoubliable, même si en raison de notre imposant groupe, nous n'avons pu visiter la machinerie sous la scène et les passerelles de la cage de scène.

Nous avons par la suite visité le pavillon chinois avant de rentrer à Stockholm pour nous retrouver tous ensemble pour le dîner de bienvenue au Royal Coin Cabinet, un musée qui fait face au palais royal et situé dans le fameux quartier historique de Gamla Stan ([www.myntkabinettet.se](http://www.myntkabinettet.se)).

Comme tu peux le voir, Monique, dès la première journée, notre congrès était très intense...

### Le 15 juin

La journée a débuté par une rencontre conjointe des membres des deux comités et par l'introduction de Raija Hirvikoski, la scénographe finlandaise dont je t'ai déjà parlé au tout début de cette longue lettre.

Évidemment, elle a exposé fort adroitement les problèmes architecturaux de théâtres conçus par Alvar Aalto, grand architecte de renommée internationale. Je dois bien admettre qu'elle avait raison... Si Aalto avait consulté des scénographes, si tant est que la discipline, «inventée» par Richard Pilbrow de Theater Project Consultants à Londres ait existé à ce moment, je crois bien que de nombreuses erreurs, tant dans l'auditorium que dans les espaces annexes de soutien, auraient été évitées.

### L'atelier

Cette introduction piquante a donné le ton à l'atelier qui a suivi pour une bonne partie de la journée. Nous nous sommes regroupés au hasard en huit équipes multidisciplinaires. Je me suis retrouvé avec Elizabeth Asselstine (Canada) que je ne connaissais pas encore, Peter Ruthven Hall (Royaume-Uni), Johu (Finlande), Pu Lin (Taiwan) et Jerome Maeckelbergh (Belgique). Nous avons discuté, plus que dessiné, d'une nouvelle forme de théâtre, du «Happy Theatre». Notre équipe a procédé en établissant des listes des lieux que nous aimions le plus et que nous aimions le moins, pour aboutir à une liste de ceux qui nous avaient le plus étonnés pour tenter d'en dégager des constantes ou des similitudes. D'autres équipes ont procédé différemment, tentant de dessiner la configuration la plus optimale du théâtre idéal.

La présentation de l'équipe de Robert Hamilton a été particulièrement réussie et amusante. Le résultat, le «fruit project» qui prétendait englober tous les autres types de théâtres, étant un projet ananas (The Pineapple Project), ainsi nommé par Robert et que j'ai moqueusement rebaptisé le projet olive (The Pitt-off Olive Project) !!!

Le plus étonnant, à la fin de la journée, a été de constater que peu importe les solutions développées, la constante est que l'espace libre de type boîte noire aux propositions idéales de 20 m x 30 m

catwalks in the grid.

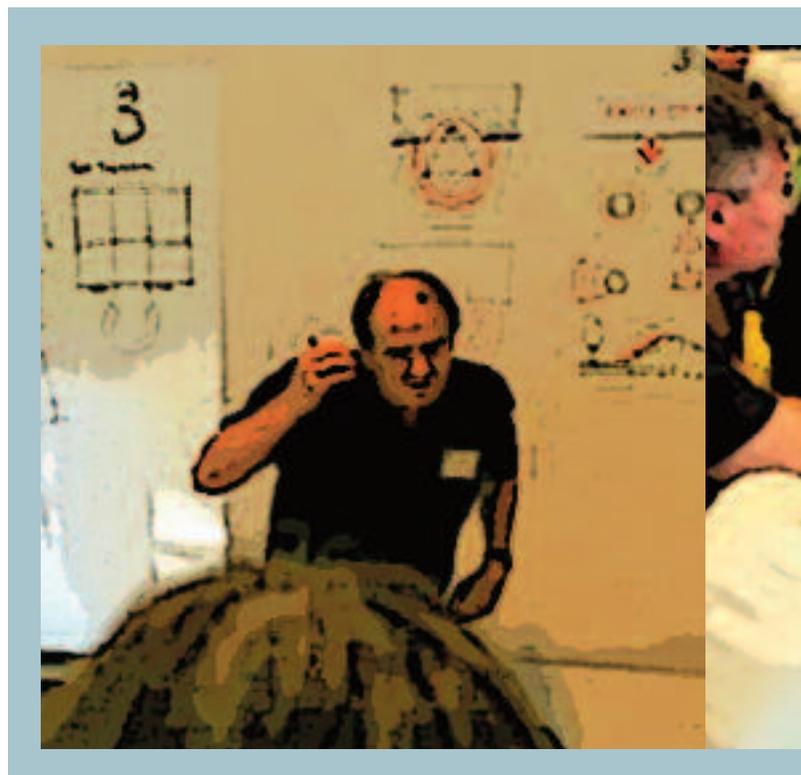
We then visited the Chinese pavilion before returning to Stockholm together for the welcome dinner at the Royal Coin Cabinet, a museum facing the Royal Palace and located in the famous historic quarter of Gamla Stan ([www.myntkabinettet.se](http://www.myntkabinettet.se)).

As you can see, Monique, from day one our conference was pretty intense...

### June 15

The day began with a joint meeting of members of both commissions and the introduction of Raija Hirvikoski, the Finnish designer, of whom I have already spoken at the beginning of this long letter.

Evidently, she explained very skilfully the architectural problems of



theatres designed by Alvar Aalto, the internationally renowned architect. I must admit she was right... If Aalto had consulted theatre consultants, a discipline "invented" by Richard Pilbrow Theater Project Consultants in London, and existing at that time, I believe that many mistakes, both in the auditorium and in the adjacent areas, could have been avoided.

### The workshop

This pungent introduction set the tone for the workshop that followed for much of the day. We randomly grouped into eight teams. I ended up with Elizabeth Asselstine (Canada) that I did not know yet, Peter Ruthven Hall (United Kingdom), Johu (Finland), Pu Lin (Taiwan) and Jerome Maeckelbergh (Belgium). We discussed, more than designed, a new form of theatre, a "Happy Theatre." Our team proceeded by establishing lists of spaces we liked the most and those we liked the least to finally draft a list of those that amazed us the most and tried to identify patterns or similarities. Other teams worked differently, trying to draw the most optimal

semble être celui qui ravit tant les architectes que les scénographes, à la condition que les espaces de soutien soient suffisamment généreux et polyvalents. Un compte-rendu des différentes solutions sera envoyé aux participants par Torsten Nobling. L'atelier a été interrompu après le lunch, de façon à permettre la présentation de différents exposés.

### Les exposés

Les exposés ont été présentés dans l'auditorium du musée et étaient ouverts aux étudiants en architecture et scénographie ainsi qu'à un public intéressé.

- «Scenography and Theatre Architecture in Uganda» par Augustine Bazaale;
- «About the Theatre situation in Kenya» par John Njoroge;
- «Impossible rooms» par le Suédois Lennart Kolberg;



- «Scenography and Theatre Architecture in the Netherlands» par Caroline Noteboom;
- «Interfacing Tradition and Modernity in Contemporary Theatre in India» par Nissar Allana.

La soirée était libre. J'en ai profité pour sortir dîner en ville avec le scénographe britannique Peter Ruthven Hall, qui m'a proposé de venir en Grande-Bretagne à l'automne pour y donner une conférence sur mon travail avec Robert Lepage.

### Le 16 juin

La journée du 16 juin, la dernière journée officielle de notre congrès, se passait en deux temps. Nous étions d'abord conviés en un tout autre lieu de la ville, le Dramatiska Institutet, ([www.draminst.se](http://www.draminst.se)), le collège universitaire du film, de la radio, de la télévision et du théâtre, récemment construit par notre architecte hôte du congrès, Torsten Nobling.

En avant-midi, les membres des deux comités se sont regroupés le

configuration of the ideal theatre.

The presentation of Robert Hamilton's team was particularly successful and fun. The result, the "fruit project" which claimed to encompass all other types of theatres, is a pineapple (The Pineapple Project), as named by Robert and which I have mockingly renamed the olive project (The Pitt-off Olive Project)!

Most surprising was that at the end of the day, whatever the solutions, the constant is that the black box-type space with the ideal proportions of 20 m x 30 m seems to delight both architects and scenographers, provided that the support spaces are sufficiently generous and versatile. A summary of these different solutions will be sent to participants by Torsten Nobling. The workshop session was interrupted after lunch to allow the presentation of various papers.

### Presentations of papers

The papers were presented in the museum's auditorium and the presentation was open to architecture and design students and to an interested public.

- "Scenography and Theatre Architecture in Uganda" by Augustine Bazaale;
- "About the Theatre situation in Kenya" by John Njoroge;
- "Impossible rooms" by Swedish Lennart Kolberg;
- "Scenography and Theatre Architecture in the Netherlands" by Caroline Noteboom;
- "Interfacing Tradition and Modernity in Contemporary Theatre in India" by Nissar Allana.

The evening was free. I took the opportunity to dine out in town with the British scenographer Peter Ruthven Hall, who invited me to come to Britain in the fall to give a lecture on my work with Robert Lepage.

### June 16

June the 16th, the last official day of our meeting, was broken into two segments. We were first invited to a different location within the city, the Dramatiska Institutet, ([www.draminst.se](http://www.draminst.se)), the University College of the Film, Radio, Television and Theatre, recently built by our architect host of this conference, Torsten Nobling.

In the morning, members of the two commissions convened for three short, but critical presentations.

### World Stage Design 2009

The first presentation was from Korean Sung Chul Kim on the launch of World Stage Design WSD, for which he is the chair ([www.wsd2009.com](http://www.wsd2009.com)) and whose website is already in operation. For more information, visit [www.oistat.org](http://www.oistat.org)

### Announcing the exhibition PQ07

The second presentation was from Simona Ribacova, from Prague, who mentioned to the assembly that the official name of the next Quadrennial will be changed to: "International Exhibition of Design and Performance Space".

She also informed us that there will be, as in the past, a theme for the national exhibit and that there will be more space allocated for new countries, but perhaps not necessarily in the Exhibition Hall that we have been accustomed to convene in during the past quadrennials.

temps de trois courtes, mais essentielles présentations.

### World Stage Design 2009

La première fut celle du Coréen Sung Chul Kim au sujet du lancement du World Stage Design WSD, dont il est le président ([www.wsd2009.com](http://www.wsd2009.com)) et dont le site Internet est déjà en fonction. Pour en savoir plus, consulter le site [www.oistat.org](http://www.oistat.org).

### Announcing the PQ07 exhibition

La seconde fut celle de la Pragoise Simona Ribacova, qui a indiqué à l'assemblée que le nom officiel de la prochaine quadriennale sera modifié pour devenir : «International Exhibition of Performance Design and Space».

Par ailleurs, elle nous a informés qu'il n'y aura plus, comme par le passé, de thème pour les expositions nationales et qu'il y aura plus d'espace pour de nouveaux pays participants, peut-être pas nécessairement dans le Exhibition Hall où nous avons l'habitude de nous retrouver depuis tant et tant de quadriennales.

Elle confirme enfin que toutes les activités de l'OISTAT feront partie du Scenofest de la Quadriennale de 2011.

### «A much larger «Multi Lingual» Project»

Cette dernière présentation fut celle du Belge Jerome Maeckelbergh. Cette présentation en a étonné plus d'un, moi le premier. M. Maeckelbergh a mis au point un site Internet multilingue pour les membres de l'OISTAT, qui permet à chacun de s'y retrouver dans sa langue. Peu importe le mot clé utilisé, toute l'information disponible apparaît instantanément dans la langue du chercheur. Le site serait financé par des compagnies de produits de théâtre, de scénographie et d'architecture et permettrait notamment à n'importe quel créateur de connaître les disponibilités des produits dans son environnement immédiat. Le site n'est pas encore en fonction, mais le serait sous peu. Il est étonnant de simplicité et sera un véhicule de promotion, de diffusion et d'échange étonnant.

Il y aura une rencontre de l'OISTAT à Belgrade, en Roumanie, les 16 et 17 septembre prochains afin de développer ce site Internet. À ce sujet, je t'invite à lire l'invitation de Jerome en post-scriptum.

### Autres présentations spécifiques

Puis, les membres des deux comités se sont regroupés au sein de leurs groupes respectifs pour des présentations spécifiques. Avant de lancer ces exposés, Reinhold Daberto, notre président élu, a fait un retour sur l'atelier de la veille qui s'était un peu terminé en queue de poisson, puisque nous avons dû faire place nette très rapidement au musée d'architecture sans qu'il y ait nécessairement de sommaire à l'exercice.

J'ai personnellement demandé que les membres de notre comité puissent obtenir de bonnes photographies des dessins exécutés par les membres des différentes équipes et que nous obtenions une forme de compte rendu. J'ai aussi suggéré que cette information soit disponible et serve de point de départ à l'atelier de l'an prochain, qui sera tenu à Salzbourg. Ces demandes ont été accueillies très favorablement comme faisant partie d'un processus continu de recherche.

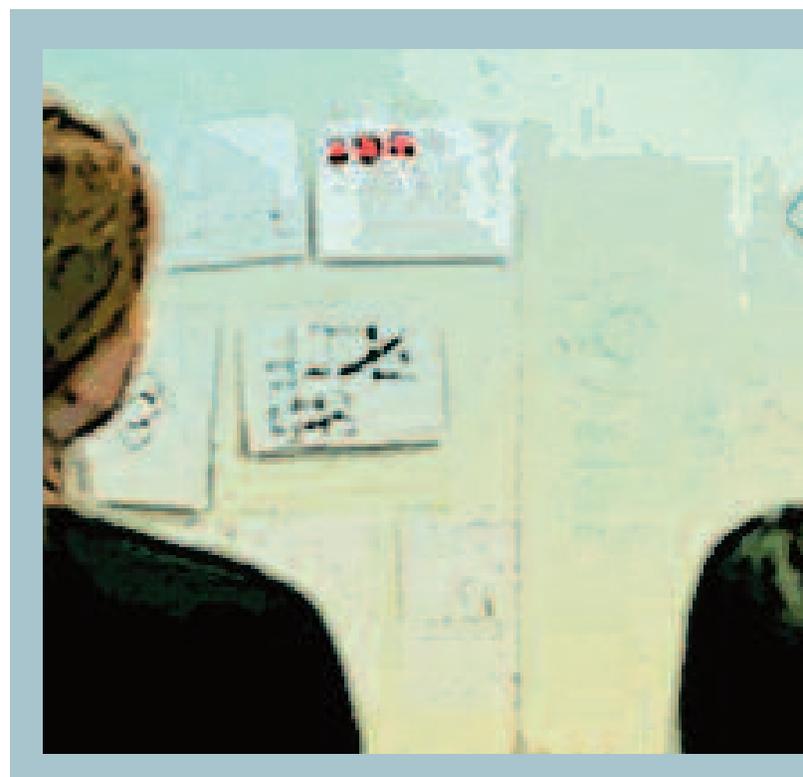
En architecture, il y avait neuf présentations prévues, mais sept ont effectivement été visionnées, les voici dans l'ordre :

- Torsten Nobling : The Stavanger Theatre, Norway

And finally, she confirmed that all the OISTAT activities would be integrated into the Scenofest of the 2011 Quadrennial.

### "A much larger" Multi Lingual "Project"

The last presentation was from Belgian Jerome Maeckelberghe. His presentation surprised many, me the first. Mr. Maeckelberghe developed a multilingual website for OISTAT members, which allows everyone to find their way in their own language. Regardless of the keyword, all available information appears instantly in the language of the user. The site would be funded by theatre equipment manufacturers, theatre consultants and architecture firms and would enable any designer to know the availability of products in its immediate surroundings. The site is not yet operational, but would soon be. It is remarkable by its simplicity and will be a great vehicle for promotion, dissemination and exciting exchanges.



There is an OISTAT meeting scheduled in Belgrade, Romania, on 16 and 17 September to develop this website. To that effect, I invite you to read Jerome's invitation at the end of the letter.

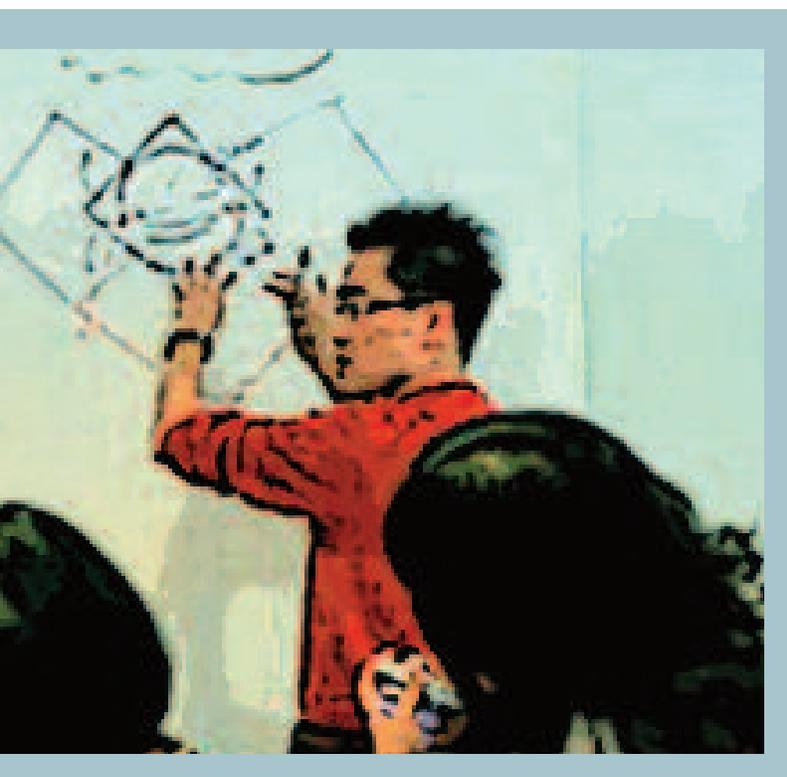
### Other specific presentations

Afterward, members of both commissions regrouped within their respective groups for some more specific presentations. Before launching these presentations, Reinhold Daberto, our elected president, backtracked to the previous day's workshop, which sort of tapered off without summing up the exercise, because we had to make our way rapidly to the architecture museum.

I personally requested that the members of our committee receive good photographs of the drawings made by members of the different teams and that we get a written summary. I also suggested that this information be made available and serve as a starting point for next year's workshop, which will be held in Salzbourg. These applications have been received very favourably as part of a continuous research process.

[www.stavanger.kommune.no/bjergsted/konserthuset.nsf/StartEnglishV3?openform](http://www.stavanger.kommune.no/bjergsted/konserthuset.nsf/StartEnglishV3?openform)

- Architecte : Torsten Nobling : [www.aix.se](http://www.aix.se)
- Martien van Goor : The Spiegel Theater, Zwolle, The Netherlands
- Architecte : Greiner Van Goor Huijtn architecten BV : [www.ggharchitecten.nl](http://www.ggharchitecten.nl)
- Mac Chan : The Kuala Lumpur Performing Arts Center : [www.klpac.com](http://www.klpac.com)
- Architecte : Mac Chan : mac3701@gmail.com
- Pjotr Obracaj : Théâtres transformables dans des édifices existants : théâtre municipal de Gliwice, Pologne
- Architecte : Pjotr Obracaj : danuta.obracaj@polsl.pl
- Anne Minors : The Kazakhstan Pyramid Project | Palace of Peace
- Consultant en théâtre : [www.ampcstudio.com](http://www.ampcstudio.com)
- Architecte : Foster + Partners Architects :



[www.fosterandpartners.com](http://www.fosterandpartners.com)

- Toshiya Kusaka du Japon
- Reinhold Daberto : The Bielefeld Stadttheatre : [www.theater-bielefeld.de](http://www.theater-bielefeld.de)
- Architecte : Theater Projekte Daberto + Kollegen : [www.theapro.de](http://www.theapro.de)

### Visite du Drama Institute

Cette visite du tout nouvel institut a été particulièrement intéressante, tant par l'organisation des différentes fonctions le long d'une rue intérieure que par l'aménagement technique spécifique des différents studios de film, de télévision, de théâtre et autres. À certains égards, ce projet complété n'était pas sans me rappeler une proposition que j'avais moi-même développée lors du concours d'architecture du Centre de production des arts de la scène de Sherbrooke et qui, malheureusement, n'avait pas été retenue par le jury... Comme quoi, malgré tout, Monique, on peut

There were nine presentations planned for the Architecture Commission, but seven were actually viewed, in the following order:

- Torsten Nobling: The Theater Stavanger, Norway [www.stavanger.kommune.no/bjergsted/konserthuset.nsf/StartEnglishV3?openform](http://www.stavanger.kommune.no/bjergsted/konserthuset.nsf/StartEnglishV3?openform)
- Architect: Torsten Nobling: [www.aix.se](http://www.aix.se)
- Martien van Goor: The Spiegel Theater, Zwolle, The Netherlands
- Architect: Van Goor Huijtn Greiner architecten BV: [www.ggharchitecten.nl](http://www.ggharchitecten.nl)
- Mac Chan: The Kuala Lumpur Performing Arts Center: [www.klpac.com](http://www.klpac.com)
- Architect: Mac Chan: mac3701@gmail.com
- Pjotr Obracaj: Transformable theatres in existing buildings: the municipal theatre in Gliwice, Poland
- Architect: Pjotr Obracaj: danuta.obracaj@polsl.pl
- Anne Minors: The Pyramid Project Kazakhstan | Palace of Peace
- Theater Consultant: [www.ampcstudio.com](http://www.ampcstudio.com)
- Architect: Foster + Partners Architects: [www.fosterandpartners.com](http://www.fosterandpartners.com)
- Toshiya Kusaka Japan
- Reinhold Daberto: The Bielefeld Stadttheatre: [www.theater-bielefeld.de](http://www.theater-bielefeld.de)
- Architect: Theater Projekte Daberto + Kollegen: [www.theapro.de](http://www.theapro.de)

### Visit of the Drama Institute

The visit of this new institute was particularly interesting, as much by the planning of the different functions along an interior street as the specific technical organization of the various studios for film, television, theatre and others. In some respects, this finished project reminded me of a similar proposition that I developed during the architectural contest of the Production Centre for the Performing Arts in Sherbrooke, which, unfortunately, was not retained by the jury... So, anyway, as you can see Monique, you can always find comfort in knowing that ones own good ideas can be found elsewhere in the world, including a much-appreciated recent project.

I had to abruptly leave the tour of the Institute for I only had a few free hours to track down three projects of the famous Swedish architect Erik Gunnar Asplund built in the 1920s: the public library, the Skandia Theatre and the Woodland Cemetery. Believe it or not Monique, I managed a "tour de force" of tracking and visiting all three before returning to meet the members of the Canadian delegation at the restaurant for our last meal together.

### The last supper

At the suggestion of Suzanne, a Swedish friend of Robert, we – Wes, Elizabeth, Robert and myself, accompanied by Nissar Allana, an Indian architect, and Suzanne – invaded the vaults of a restaurant in the old city, Magnus Ladulas, where we relished ourselves all night long. I had to abandon them to indescribable things I can barely recall while I dashed back to my hotel to finish packing my bags and prepare for an early flight the next morning, at 7:00 am precisely, for the long journey back home: Stockholm - Paris - Montréal - Québec.

I had to be back in Québec by June 19 because I was to be inducted into the Wall of Celebrities at my high school and it was requested of me to deliver the end of the year speech to 160 graduates...

toujours retrouver ses propres bonnes idées ailleurs dans le monde dans un projet récent fort apprécié.

J'ai dû quitter un peu abruptement la visite de l'institut, il ne me restait que quelques heures libres pour retracer trois projets du célèbre architecte suédois Erik Gunnar Asplund réalisés dans les années 1920 : la bibliothèque municipale, le théâtre Skandia et le cimetière Woodland. Crois-le ou non Monique, j'ai réussi le tour de force de les retracer et de les visiter tous les trois avant de retrouver les membres de la délégation canadienne au resto pour notre dernier repas ensemble.

#### La dernière cène

À la suggestion de Suzanne, une amie suédoise de Robert, nous sommes allés, Wes, Elizabeth, Robert et moi, en compagnie de Nissar Allana, un architecte indien, et de Suzanne, dans les voûtes d'un resto de la vieille ville, Magnus Ladulas, où nous nous sommes régelés. Puis, je les ai abandonnés à je ne sais quelles choses indicibles pendant que je fonçais vers mon hôtel boucler mes valises et me préparer à un départ d'avion très tôt le lendemain matin, à 7h00 en fait, pour un long périple : Stockholm - Paris - Montréal - Québec.

Je me devais d'être de retour à Québec pour le 19 juin parce que j'étais intronisé au tableau des célébrités de mon école secondaire et que c'est à moi qu'incombait le discours de fin d'année et la remise de 160 diplômes...

Pendant ce temps, plusieurs de mes nouveaux amis parcouraient la campagne suédoise à la recherche de théâtres et de spectacles inusités, notamment à Dalhalla ([www.dalarna.se](http://www.dalarna.se)), un théâtre ouvert dans une carrière de pierre à 300 km de Stockholm.

Voilà, ma belle Monique, tu sais tout ! J'ai vraiment apprécié l'expérience, je souhaite la renouveler l'an prochain à Salzbourg et je suis particulièrement content des contacts professionnels et personnels que j'y ai faits. Ma plus grande découverte, je crois, fut de réaliser à quel point les Suédois, et particulièrement les Hollandais, ont une tradition d'architecture de théâtre qui rivalise avantageusement avec celle des Français et des Britanniques. La Hollande sera sans aucun doute la toute prochaine destination de visites théâtrales !

Bisous et merci encore du soutien du CITT. - Jacques



Meanwhile, back in Sweden, several of my newly acquired friends roamed the countryside in search of Swedish theatres and unusual shows, including Dalhalla ([www.dalarna.se](http://www.dalarna.se)), an open air theatre in a stone quarry 300 km from Stockholm.

So there you go my dear Monique, you now know everything! I really enjoyed the experience, and I hope to renew it next year in Salzburg. I am particularly pleased with the new professional and personal contacts I have made. My greatest discovery, I believe, was realising how the Swedes, and in particular the Dutch, have a tradition of theatre architecture that competes favourably with the French and British. Holland will undoubtedly be the next destination for theatre visits!

Warm hugs, and thank you again for the CITT support. – Jacques



## De la part de Jerome P.S. From Jerome

Dear friends,  
From 16 to 17 September a large project will be on the agenda of the PCC meeting in Belgrade. The International Theatre Technical guide (ITTguide) combined with the Digital Theatre Words (DTW) will benefit all who is involved in the project.

It will support:

- OISTAT Centres to send delegates to meetings and workshops;
- Organising meetings and workshops;

and it will also support the poorer regions involved in OISTAT activities.

You can download a QuickTime file about a presentation that I did on the project in Helsinki and Stockholm. Please inform your OISTAT Centre about the project to convince the board to send a delegate to Belgrade.

[homepage.mac.com/theatermacker/FileSharing2.html](http://homepage.mac.com/theatermacker/FileSharing2.html)

Pour plus d'information sur le comité Architecture de l'OISTAT :  
To read more about the OISTAT Architecture Commission meeting, click here:  
<http://www.oistat.org/content.asp?path=u2y04fv4>

## CITT AWARDS PRIX ANNUELS DE L'ICTS

# Call for nominations

## Mises en nomination

CITT is proud to recognise individuals and companies that excel in their field of live performance in Canada. The CITT Awards are designed to honour individuals and companies from a wide spectrum of the Canadian live performance industry.

The nomination of candidates for CITT Awards is driven directly by the membership. This is their chance to recognise the work of a mentor, colleague or someone whose work they admire.

The final selection is made by a committee composed of the Section regional representatives and the Vice-President of the CITT Board of Directors, who acts as chair of the awards committee.

The awards are handed out at the award banquet held during the CITT annual conference.

L'ICTS est fier de saluer et de récompenser les individus et les entreprises du Canada pour leur excellence et leur contribution. Les prix annuels de l'ICTS ont été instaurés pour honorer les individus et les entreprises oeuvrant dans les toutes les sphères d'activités reliées aux arts et aux technologies scénographiques au Canada.

La mise en nomination pour les prix annuels ICTS se fait d'abord par les membres : c'est l'occasion de manifester leur reconnaissance envers un mentor ou un collègue, ou de primer le travail d'un individu ou d'une compagnie qu'ils estiment particulièrement.

La sélection finale est déterminée par un comité des prix formé des représentants des Sections régionales et du vice-président du conseil d'administration de l'ICTS, qui agit comme président de ce comité.

La remise des prix se fait lors du banquet qui a lieu durant la conférence annuelle de l'ICTS.

## nomination PROCEDURE

To nominate your candidate, please submit the following:

- The Candidate's name
- The Award for which they are nominated
- The names of two nominators, both of whom must be members in good standing of CITT.

On a separate sheet(s), list the accomplishments of the individual, stating why you believe they are worthy of being honoured by the CITT.

Each nominator must submit a letter stating their support for the nomination.

If you have presented a nomination in a previous year, you may continue to support this nomination by sending a letter to the Nominations Committee expressing your continued support.

**The deadline for nominations to be received at the CITT National Office is Friday May 1st, 2009.**

## PROCÉDURES POUR LA MISE EN NOMINATION

Pour soumettre une candidature, vous devez inscrire sur une feuille les informations suivantes :

- Le nom du candidat
- Le nom du prix pour lequel vous le mettez en nomination
- Les noms de deux proposeurs membres en règle de l'ICTS

Sur une autre feuille, veuillez décrire les réalisations de cet individu ou entreprise et expliquer en quoi il ou elle mérite d'être honoré(e) par l'ICTS.

Chaque proposeur doit inclure une lettre appuyant la mise en nomination.

Si vous avez déjà présenté une candidature par le passé mais qu'elle n'a pas été retenue, vous pouvez maintenir cette mise en nomination en faisant parvenir une lettre à cet effet au comité des prix.

**La date limite de réception des mises en nomination est le vendredi 1er mai 2009.**

Norberts J. Muncs (right) recipient of the **Education Achievement Award** in 2005. / Norberts J. Muncs (à gauche) lauréat du **Prix d'Excellence en Éducation** en 2005.



SKYDIVE was the recipient of the 2007 **Award of Technical Merit** in 2007. / SKYDIVE fut la production lauréate du **Prix de Mérite technique** en 2007.



Tim Clinton (left) recipient of **The Dieter Penzhorn Memorial Award** in 2007. / Tim Clinton (à gauche) reçoit le **Prix Commémoratif Dieter Penzhorn** en 2007.



Tim Hansen receives on behalf of ESTA the **Honorary Membership Award** in 2008. / Tim Hansen reçoit au nom de l'ESTA le **Prix Membre honorifique** en 2008.



**Send all nominations to:**  
CITT/ICTS National Office  
Awards Nominations  
340-207 Bank St.  
Ottawa On K2P 2N2  
Tel : 613-482-1165  
Fax: 613-482-1212  
Email: info@citt.org

**Envoyez vos mises en nomination à :**  
Bureau national CITT/ICTS  
Comité des prix  
340-207 Bank St.  
Ottawa On K2P 2N2  
Tél : 613 482-1165  
Fax: 613 482-1212  
Courriel: info@citt.org

## LIST OF CITT AWARDS / LISTE DES PRIX ICTS

### The Dieter Penzhorn Memorial Award for significant service to CITT

Awarded to an Individual who has provided significant and sustained service to the Canadian Institute for Theatre Technology while playing an active role in the development of the greater Canadian cultural community.

### Prix Commémoratif Dieter Penzhorn pour services rendus à l'ICTS

Ce prix est remis à un individu pour son implication soutenue au sein de l'Institut canadien des technologies scénographiques, et pour sa contribution au développement de la vie culturelle au Canada.

Previous recipients of this award are / Les lauréats précédents sont

1998 Ken Hewitt  
1999 Ian Pratt  
2000 Paul Court  
2001 Robert Eberle  
2002 Howard Van Schaick  
2003 A. Alison Cushing  
2004 Ron Morissette  
2005 Victor Svenningson  
2006 Robert Vernon  
2007 Tim Clinton  
2008 Graham Frampton

### The Ron Epp Memorial Award for Professional Achievement

Awarded to an individual, in recognition of longstanding career achievement in a technical or related discipline within the Canadian live performance industry.

### Prix Commémoratif Ron Epp pour l'Excellence professionnelle

Ce prix est remis à un individu pour souligner l'ensemble de sa carrière dans le domaine technique, ou autre discipline reliée aux arts de la scène au Canada.

Previous recipients of this award are / Les lauréats précédents sont

1998 Barney Soros  
1999 Gary Clarke  
2000 Norman Young  
2001 Susan Benson  
2002 Bruce McMullan  
2003 Harry Frehner  
2004 Richard Stoker  
2005 Jaque Paquin  
2006 Robert Hamilton  
2007 Jacques Tanguay  
2008 Michael J. Whitfield

### Education Achievement Award

Awarded to an individual, in recognition of longstanding career achievement as an educator. This individual engages in the teaching of a technical or related discipline, while preparing students for work within the Canadian live performance industry.

### Prix d'Excellence en Éducation

Ce prix est remis à un individu pour souligner l'ensemble de sa carrière dans l'enseignement des arts de la scène, tout en préparant les étudiants à œuvrer dans le milieu culturel au Canada.

Previous recipients of this award are / Les lauréats précédents sont

1998 Bill West  
1999 Freddie Grimwood  
2000 Gabe Prendergast  
2001 Michael Eagan  
2002 Mr. Sandy Black  
2003 François Barbeau  
2004 John Mayberry  
2005 William Pinnell  
2006 Norberts J. Muncs  
2007 Not attributed / non attribué  
2008 Bill Chesney

### CITT Supplier (Corporate) Achievement Award

Awarded to an individual or corporate entity who have shown sustained commitment to providing excellent service and/or product (s) to the Canadian cultural industries community.

### Prix d'Excellence Fournisseur ICTS

Ce prix est remis à un individu ou à une entreprise pour son engagement à offrir des produits et des services de qualité au milieu culturel canadien.

Previous recipients of this award are / Les lauréats précédents sont

1998 Osram Sylvania  
1999 Westsun  
2000 Jack A. Frost  
2001 William F. White  
2002 GALA Inc. (Paco Corp.)  
2003 Pathway Connectivity  
2004 Show Distribution  
2005 Engineering Harmonincs  
2006 GerrAudio Distribution  
2007 Terri Young (PAXAR Technologies)  
2008 SE Design & Fabrication

### The Honorary Membership Award

Awarded to an individual or organisation not actively involved in the technical disciplines of the Canadian live performance industry, but who by virtue of their position has contributed significantly to the development of technical disciplines within Canada. This contribution can be seen through the recipient's decision-making, influence, and philosophy within the community or by showing themselves to be a longstanding friend of the Institute.

### Prix Membre honorifique

Ce prix est remis à un individu ou à un organisme qui, sans nécessairement y être activement impliqué, a contribué au développement et à l'avancement des arts et des technologies scénographiques au Canada. Cette contribution est accomplie soit par ses prises de décisions, son influence et sa philosophie, soit par le maintien d'une relation bienveillante avec l'Institut.

Previous recipients of this award are / Les lauréats précédents sont

1998 Norma Lock  
1999 Rae Ackerman  
2000 Paul Shaw  
2001 Chuck Childs  
2002 USITT  
2003 Monona Rossol  
2004 Jane Gardner  
2005 Eric Fielding  
2006 SHAPE  
2007 CHRC – Cultural Human Resource Council  
CQRHC – Conseil québécois des ressources humaines en culture  
2008 ESTA

### Award of Technical Merit

Awarded to a production company or theatre, or a combination thereof, for outstanding achievement in the use of theatre technology on a specific project or production.

### Prix de Mérite technique

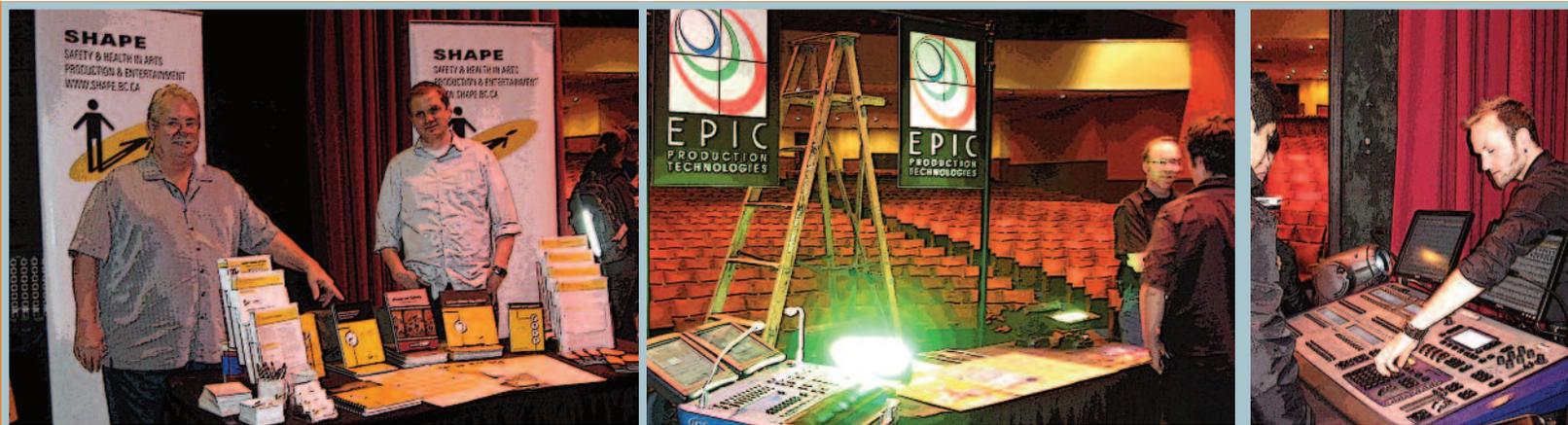
Ce prix est remis à une compagnie de spectacles ou à un théâtre, ou une combinaison des deux, pour l'intégration et l'utilisation remarquable de technologies scéniques innovatrices à un projet ou une production spécifique.

Previous recipients of this award are / Les lauréats précédents sont

1998 National Ballet of Canada  
1999 Cirque du Soleil - Scéno Plus  
2000 Decidedly Jazz DanceWorks  
2001 Not attributed / Non attribué  
2002 Cheval Théâtre  
2003 Robert Lepage & Ex Machina for/pour ZULU TIME  
2004 Le Carrousel, compagnie de théâtre & Productions Yves Nicol for/pour PETIT PIERRE  
2005 Théâtre du Nouveau Monde & 4Dart for/pour LA TEMPÊTE de Shakespeare  
2006 Lord Of The Rings  
2007 SKYDIVE (produced by / produit par RealWheels)  
2008 Ronnie Burkett - Theatre of Marionettes



The deadline for nominations to be received at the CITT National Office is **Friday May 1st, 2009.**  
La date limite de réception des mises en nomination est le **vendredi 1er mai 2009.**



## CITT BC SECTION STUDENT NIGHT '09 ANOTHER SUCCESS

Ross Nichol

The Massey Theatre in New Westminster BC was the venue for Student Night '09 held on Friday January 16th. This was a great location for the event combining the tradition and 'old school' technology of the hemp system and the recently installed, state-of-the-art Meyer rig.

As always, general mingling started the evening as students chatted with suppliers and organizations. Also, there were plenty of opportunities for the Corporates to catch up with each other. This has become an important side-feature of the event.

Ben Smith of Christie Lites Vancouver did a lighting board presentation. Shawn Hines of GerrAudio Distribution did a sound design mini-workshop. Tours of the facility were led by Don Parman, Massey Technical Director (and CITT BC Section President) and Erin Nelligan, Assistant Technical Director. Don also did a workshop on video projection.

Challenge Master Roger Lantz gave the challenge a twist this year. The students were divided into two large teams. One was required to build a model, from supplied and found objects, of the Olympic Village. The other had to model a proposal for the twinning of the Port Mann Bridge. When complete, they had to go before 'City Council' and argue the validity and importance of their project. Eventually, the bridge proposal was declared the winner.

The athletes will have to sleep under the bridge and take public transit to the games.

Our thanks to the Corporates for their support and to Nasco Staffing Solutions for providing tickets to The Killers concert. Both Presentation House Theatre and Royal City Musical Society supplied theatre tickets. Brian Cloutier, of Epic Production Technologies, generously picked up the tab for the pizza.

Professionals attending, and bringing boxes of swag, included:

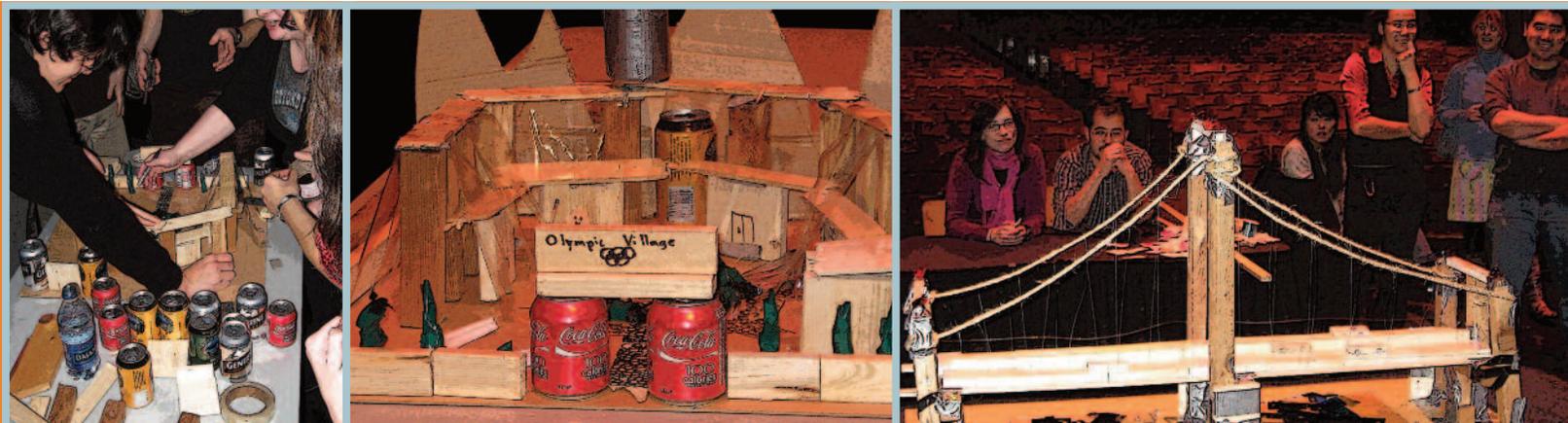
- Josef Chung, Bard on the Beach
- Dave Neil, Ben Smith and team, Christie Lites
- Matt Lees, Crew Call
- Steve Mathews and Brian Cloutier, Epic Production Technologies
- Shawn Hines, GerrAudio Distribution
- Erin Neely, HollyNorth Production Supplies
- Jim Rhodes and Paul Blank, Nasco
- Chris Systad, Rosco Canada
- Marty Clausen and Ed Brisson, SHAPE
- Ken Hollands and Isaac Kinakin, Scene Ideas
- Rob Dugan and Delphine Soupre, StageFab
- George Davidson provided swag but was not able to attend.

Unfortunately, although numbers were strong for both students and Corporates, the number of schools had dropped. While Vancouver Island University (formerly Malaspina College), Capilano University (formerly Capilano College) and Douglas College (still a college) each sent large contingents, other schools were noticeable by their absence. It is of course impossible to pick a night that fits everybody's schedule but Don Parman has issued a challenge to the other programs to attend. He even has mentioned the possibility of prizes! Or perhaps just public shaming for not showing. Student Night '10 is January 15th – mark your production schedules now!

Thanks to Massey Theatre Executive Director Jessica Schneider, and to Don and his staff for providing the venue. And thanks to Mike Taugher, Dave Winstanley and Drew Young who got their students out for the event.

Next up for CITT BC Section was our first TD's Roundtable held on Tuesday February 17th at Vancouver East Cultural Centre. And then a Road Trip! We are trying to set up our first BC Interior CITT meeting that will probably be in the Okanagan. Details to be announced.





## LA SOIRÉE ÉTUDIANTE 2009 DE LA SECTION DE LA COLOMBIE BRITANNIQUE COURONNÉE DE SUCCÈS

Ross Nichol

C'est au Massey Theatre de New Westminster, en Colombie-Britannique, qu'a eu lieu la Soirée étudiante 2009, le vendredi 16 janvier. Le choix de ce lieu était parfait pour tenir cette activité, puisque ce théâtre marie l'ancienne machinerie de scène composée de porteuses grées de cordage de chanvre avec la technologie haut de gamme grâce à l'installation récente du système Meyer.

Comme toujours, la soirée a débuté par un accueil informel qui a permis aux étudiants de jaser avec les fournisseurs et les organisations, et aux entreprises de se mettre à jour avec leurs concurrents. Ce moment est devenu un incontournable de l'événement.

Ben Smith, de Christie Lites Vancouver, a présenté une console d'éclairage et Shawn Hines, de GerrAudio, Distribution a dirigé un mini-atelier sur la conception sonore. La visite des installations a été menée par Don Parman, directeur technique du Massey (et président de la Section Colombie-Britannique), et Erin Nelligan, assistante directrice technique. Don a également animé un atelier sur la projection vidéo.

Le maître du Challenge Roger Lantz a concocté un défi qui avait une touche inusitée. Les élèves ont été divisés en deux grandes équipes. L'une des équipes devait construire un modèle du village olympique à partir d'objets trouvés ici et là. L'autre devait proposer une maquette pour la reconfiguration du pont Port Mann. Une fois les projets terminés, les équipes devaient se présenter devant le « conseil municipal » et plaider la validité et

l'importance de leur projet. Finalement, c'est la proposition du pont qui a été déclarée gagnante. Les athlètes devront dormir sous le pont et prendre les transports en commun pour se rendre aux épreuves.

Nous tenons à remercier les entreprises pour leur soutien, notamment la compagnie Nasco Staffing Solutions qui a remis des billets pour le concert des Killers, de même que le Presentation House Theatre et la Royal City Musical Society, qui ont également distribué des billets pour leurs productions. Enfin, merci à Brian Cloutier d'Epic Production Technologies qui a généreusement réglé la note pour la pizza.

Les professionnels qui ont participé et offert des articles promotionnels sont:

- Josef Chung, Bard on the Beach
- Dave Neil, Ben Smith et son équipe de Christie Lites
- Matt Lees, Crew Call
- Steve Matthews et Brian Cloutier, Epic Production Technologies
- Shawn Hines, GerrAudio Distribution
- Erin Neely, HollyNorth Production Supplies
- Jim Rhodes et Paul Blank, Nasco
- Chris Systad, Rosco Canada
- Marty Clausen et Ed Brisson, SHAPE
- Ken Hollands et Isaac Kinakin, Scene Ideas
- Rob Dugan et Delphine Soupre, StageFab
- George Davidson a fourni des articles promotionnels, mais n'a pu être présent.

Malheureusement, malgré un nombre élevé d'étudiants et d'entreprises présents à l'événement, le nombre d'écoles a baissé. Alors que l'Université de l'Île de Vancouver (anciennement le Collège Malaspina), l'Université Capilano (anciennement le Collège Capilano) et le Collège Douglas (toujours un collège) continuent d'envoyer d'importants groupes d'étudiants, plusieurs écoles ont brillé par leur absence. Évidemment, il est impossible de trouver une date qui convient à tout le monde, mais Don Parman a lancé un défi aux autres programmes de théâtre d'y assister. Il a même évoqué la possibilité d'offrir des prix de présence, ou peut-être même de leur infliger l'humiliation publique s'ils ne se pointaient pas ! La Soirée étudiante 2010 aura lieu le 15 janvier - inscrivez-la sur vos calendriers de production dès maintenant !

Un gros merci à la directrice générale du Massey Theatre, Jessica Schneider, et à Don et son personnel pour avoir fourni le lieu de la rencontre. Et merci à Mike Taugher, Dave Winstanley et Drew Young, qui ont emmené leurs élèves à l'événement.

L'activité suivante de la Section de la Colombie-Britannique de l'ICTS a été notre première table ronde des directeurs techniques, qui s'est tenue le mardi 17 février au Vancouver East Cultural Centre. Ensuite, on prend la route ! En effet, nous tentons de mettre en place notre première réunion ICTS dans l'Interior BC, probablement dans la vallée de l'Okanagan. Les détails sont à venir.

# MESSAGES

provenant des membres du conseil d'administration et des organisateurs des événements de la section  
**CITT Ontario tenus en janvier**

from board members and organisers of the  
**CITT Ontario January events**

I would like to thank Michael Harris and Sharon Secord for organizing the Corporate Showcase Unplugged, held on Monday January 12, 2009 at the Academy of Spherical Arts. It was wonderful to see such a good turn out and renewed interest in this event.

Also thanks to Linda McCormick for organizing our Student Night, held Friday January 16, 2009 at Ryerson Main Stage. We enjoyed our highest turn out of students ever, well over a hundred!

Both events were well planned and there was lots of positive feedback from the members and students who attended.

Kudos to Michael, Sharon & Linda!!

All thanks to all of you who attended. The board would love to hear your feedback. Feel free to sent feedback to our attention at [ontario@citt.org](mailto:ontario@citt.org)

Je tiens à remercier Michael Harris et Sharon Secord, pour l'organisation de la soirée Corporate Showcase Unplugged, qui s'est tenue le lundi 12 janvier 2009 à l'Academy of Spherical Arts. Ce fut merveilleux de voir un si grand nombre de participants et surtout, un regain d'intérêt pour cet événement.

Aussi, merci à Linda McCormick pour l'organisation de notre soirée étudiante, qui a eu lieu le vendredi 16 janvier 2009 au Main Stage de l'Université Ryerson. Nous avons accueilli le plus grand nombre d'étudiants à ce jour, soit plus d'une centaine!

Ces deux activités ont été très bien planifiées et il y a eu beaucoup de réactions positives de la part des membres et des étudiants.

Félicitations à Michael, Sharon et Linda!

Remerciements à vous tous d'y avoir participé. Le conseil d'administration aimerait bien recevoir vos commentaires, alors n'hésitez pas à nous les envoyer à notre attention à [ontario@citt.org](mailto:ontario@citt.org)

**Aimee Frost**  
CITT Ontario Chair  
Présidente CITT Ontario



Here are a few pictures from the Corporate Showcase Unplugged - what a great atmosphere, great food, great bar and great company! Thanks to everyone who participated, both exhibitors and attendees. And a special thanks to Joshua Hind for coordinating the Backstage Pass program.

Voici quelques photos du Corporate Showcase Unplugged –bonne ambiance, bonne bouffe, bon service au bar, le tout en bonne compagnie! Merci à tous ceux qui y ont participé, à la fois les exposants et les participants. Et un merci tout spécial à Joshua Hind pour la coordination du programme Backstage Pass.

**Michael Harris**  
CITT Ontario Corporate Representative / Représentant corporatif, CITT Ontario

In early January, CITT Ontario held two of the more important events in our annual schedule. We are very excited about the ongoing development of these programs, which are entirely designed to be of use to you, the membership. Here's to a great year in the development of Live Production in 2009!

Au début du mois de janvier, le CITT Ontario a tenu deux des événements les plus importants de sa saison annuelle de programmation. Nous sommes très enthousiasmés par le développement continu de ces événements, qui sont entièrement conçus pour vous servir, vous les membres. Je vous souhaite une très bonne année de développement en arts de la scène!

**Josh Hind**  
CITT Ontario Director at large / Administrateur, CITT Ontario





# BE CENTRE STAGE CITT RENDEZ-VOUS STYLE

19th Annual Conference and Trade Show at the Citadel Theatre Edmonton, Alberta  
**August 13 to 16, 2009**

**Pre-Conference Workshops are scheduled on  
Tuesday, August 11 and Wednesday, August 12.**

Proposed workshops include:

- Pyrotechnic & Fireworks Display Certification
- Safe Stages Best Practices
- Vector Works for Beginners and Advanced
- Evening Newcomers Meet & Greet Reception - **NEW EVENT!**

**Conference Preliminary Schedule**  
*(Subject to Change)*

Thursday August 13 - Forum Day

- Education Forum
- Roadhouse Roundtable Discussions
- The Brown Bag Debate Luncheon
- Opening Reception featuring the Junk Challenge Adventure

**Friday August 14 - Corporate Day**

- New Product Breakfast
- Morning Backstage Tours and Specialized Sessions
- Corporate BBQ Luncheon
- 19th Annual Trade Show from 1:30 to 5:30  
Hit the Trade Show floor to see the best products and technologies for the live performance and entertainment industry. Free Admission.
- Swag Bingo

**Saturday August 15 - Professional Development Day**

- Conference Sessions
- AGM luncheon
- CITT / ICTS Keynote and Award Banquet

**Sunday August 16**

- CITT / ICTS Incoming Board Meeting
- Free time for delegates...why not stay and take in the Edmonton Fringe Theatre Festival!

For more information and updates visit  
[www.citt.org/conf.php](http://www.citt.org/conf.php)



**CREDITS – SW VOL 6 NO 1**

Editor / Éditrice: **Monique Corbeil**

Revision / Révision: **Danielle Leclerc**

Layout / Montage : **Janet Pacey Design and Illustration**

Collaborators / Collaborateurs : **CITT Ontario Section**

**Ross Nichol, Jacques Plante**

**TO REACH US / POUR NOUS REJOINDRE**

CITT National Office /

Bureau national ICTS

340-207 Bank St.

Ottawa ON K2P 2N2

T: 613-482-1165

F: 613-482-1212

info@citt.org

www.citt.org